

CORPUS AICLE-ORES

(Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera - Oral y Escrito)

Analysis of students' oral and written productions in EFL in Secondary School CLIL classes where the area of Social Sciences is taught through the medium of English (2006, 2007...)

COORDINATOR

Ana Llinares García (UAM)

MEMBERS

Rachel Whittaker (UAM)

Emma Dafouz (UCM)

Jesús Romero (UAM)

Dolores Ramírez (UAM)

Isabel Alonso (UAM)

Amaya Vázquez (UAM) Beca Tercer Ciclo

Irene Pascual (UAM) Beca Tercer Ciclo

MOTIVATION FOR COLLECTING THE CORPUS

- To provide support for Spanish secondary school teachers setting up projects in which they teach different subjects in the curriculum through English (CLIL projects).
- To identify the linguistic needs of young EFL learners in the area of social sciences -history and geography- (learning a discipline, learning the language of that discipline).

OBJECTIVES

- To analyse learners' spoken and written production in EFL on 2 topics a year from the social sciences syllabus in two state secondary schools (two different socio-economic areas in Madrid).
 - ★ 2005/2006 1º ESO students (12/13-year-olds)
 - ★ 2006/2007 2º ESO students (13/14-year-olds)
 - ★ 2007/2008 3º ESO students (14/15-year-olds)
 - ★ 2008/2009 4º ESO students (15/16-year-olds)
- To compare the learners' production with the language of the textbook and of the teacher on the same topic (input).
- To compare the EFL learners' production with that of CLIL learners of social sciences in a school with a British curriculum (possible models).
- To generate a linguistic inventory for CLIL teachers of social sciences.

COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS BASED ON THE CORPUS

2006

- "Análisis de la producción oral y escrita en inglés en el marco de la enseñanza integrada de contenido y lenguas extranjeras en la Comunidad de Madrid" (09/SHD/017105).
Directora: Ana Llinares
Entidad financiadora: Comunidad de Madrid y Universidad Autónoma de Madrid

2007

- “Análisis lingüístico de la producción oral y escrita de alumnos de Educación Secundaria que cursan la asignatura de geografía e historia en inglés, dentro del marco de la enseñanza integrada de contenido y lenguas extranjeras en la Comunidad de Madrid” (CCG06-UAM/HUM-0544).
Directora: Ana Llinares.
Entidad financiadora: Comunidad de Madrid y Universidad Autónoma de Madrid

SOME INTERNATIONAL PUBLICATIONS

Llinares García, A., Dafouz, E. and R.Whittaker (forthcoming) A linguistic analysis of compositions written by Spanish learners of social sciences in CLIL contexts. In Wolff, D. y D. Marsh (eds.) *Diverse contexts converging goals. Content and Language Integrated Learning in Europe*. Frankfurt: Peter Lang.

Llinares García, A. and R.Whittaker (2006) Oral and written production in social science. *Vienna English Working Papers*, 15 (vol. 3), 28-32

Dafouz Milne, E. & A. Llinares García, A. (2005) La enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera a través de contenidos: aproximación a los diferentes niveles educativos. *Hispanorama*. 107/79-85. Berlin: Walter Frey.